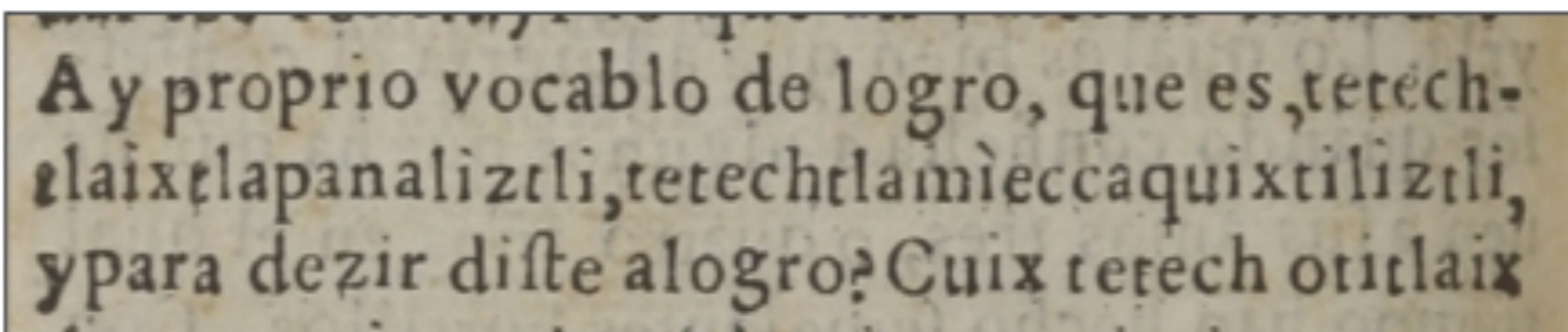


# Reading the First Books: Multilingual, Early Modern OCR for Primeros Libros



A y proprio vocablo de logro, que es, tetech-  
tlaixtlapanaliztli, tetechtla mieccaquixtiliztli,  
y para dezir deste a logro? Cuix tetech otitlaix

**A y proprio vocablo de logró, que es** . tetech -  
tlaixtlapanaliztli, tetechtla miec caquixtiliztli,  
**y para decir delte a** logro? Cuix tetech otitlaix-

University of Texas at Austin  
Texas A&M University

Spanish  
Nahuatl

# Transcription Challenges: Early Modern Printing

§. Los verbales en liztli, significan

positionem completiuam. Y en la d. 16 q.

¶ Moteycauhtzi. tley pampa ynoquim

A y proprio vocablo de logro, que es, **tetech-**  
**tlaxtlapanaliztli, tetechtlamiēccaquixtiliztli,**

**præfertim vrgēte causa**

tlaxtlapanaliztli cēca cleuiloni.

com...  
caquixtiliztli, etzamal...  
tacah: sinmancha

# Digital Humanities Implementation Grant

1. Develop transcription tools
2. Integrate with the Early Modern OCR Project (eMOP)
3. Transcribe the Primeros Libros

<https://sites.utexas.edu/firstbooks/>